

# 絹本墨書「玉城盛林書」保存修復報告

幸喜淳\*<sup>1</sup> 當間巧\*<sup>2</sup>

## I. はじめに

本作品は、一般財団法人沖縄美ら島財団所蔵「玉城盛林書」である。表具装が解体された捲くりの状態であった。折れ、虫害欠失、破損損傷が著しかった為、平成26年5月1日から平成27年2月27日、石川堂で修復を行った。

今回の修復では、本紙の折れ、虫害欠失や破損箇所を修復後、再び掛幅装に再装丁した。

なお、本作業は幸喜淳を監督職員とし、本紙修復、表装作業ならび本報告書の作成は當間巧が行った。

## II. 作品の形状及び寸法

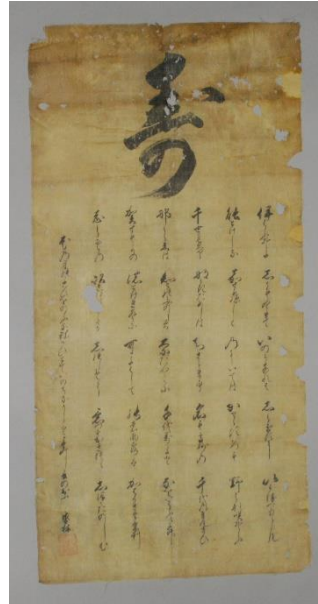
修復前後の法量は以下の通りです。

### 1. 本紙

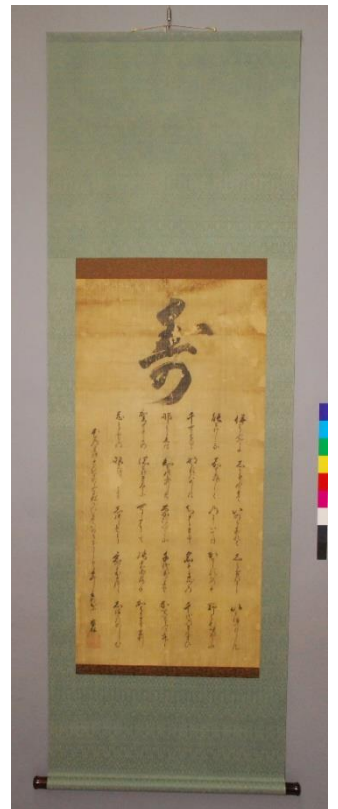
- |        |  |
|--------|--|
| ①基底材   | 絹  |
| ②寸法    | 修復前 丈 87.5 c m      幅 43.5 c m<br>修復後 丈 88.4 c m      幅 42.4 c m |
| ③本紙枚数  | 1枚   |
| ④画材    | 墨・膠  |
| ⑤本紙の特徴 | 継ぎの無い1枚の薄絹。  |

### 2. 装丁・修復後

- |       |   |
|-------|---|
| ①装丁   | 掛幅装   |
| ②表具寸法 | 丈 170.9 c m      幅 55 c m                                 |
| ③表装形式 | 袋表具   |
| ④裏打ち紙 | 4層<br>肌裏・楮紙（新調）<br>増裏・美栖紙（新調）<br>中裏・美栖紙（新調）<br>総裏・宇陀紙（新調） |
| ⑤表装裂  | 一文字・茶地七宝唐草文緞子（新調）<br>総縁・薄萌葱地幾何学文様綾（新調）                    |
| ⑥軸首   | 紫檀短撥（新調）  |
| ⑦収納箱  | 桐太巻添軸桐印籠箱（新調）   |



修復前 本紙全図



修復後 表具全図

\*1 一般財団法人沖縄美ら島財団 首里城公園管理部 事業課 調査展示係長

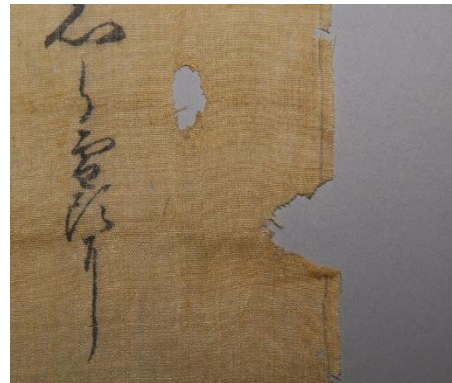
\*2 石川堂 代表

### Ⅲ. 修復前の損傷状況

1. 本紙に虫害欠失、欠損箇所が見られた。

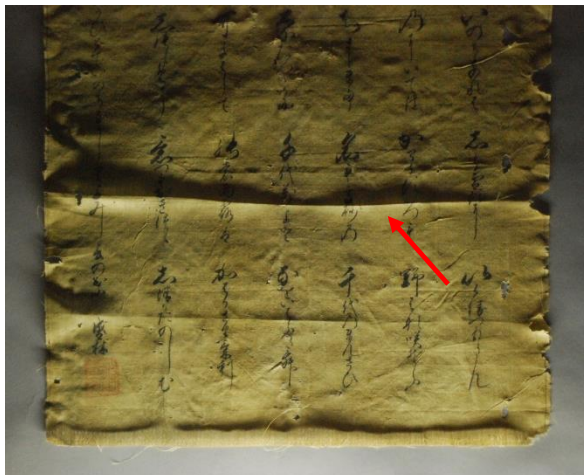


修復前 左上部 本紙欠損・破損箇所



修復前 右中央部 虫害欠失

2. 本紙には強い横折れが生じていた。

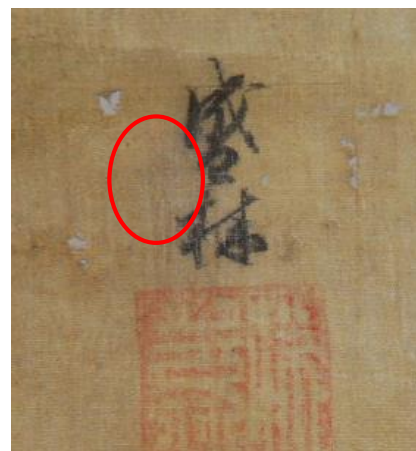


修復前 下部 斜光線撮影写真

3. 本紙上部に汚れ・墨の滲みが確認できた。



修復前 右上部 本紙染み・汚れ



修復前 左下部 墨の滲み

#### IV. 修復方針及び概要

1. 実施の作業及び方針の決定・変更等は、首里城公園管理部の本件担当者と協議・監督の下進める。
2. 墨・朱印の剥落止めを行う。  
剥落止めによる過度な膠投与は、墨又は本紙絹の硬化を招く結果となる為、必要最低限にとどめた。  
膠（パレット製・神奈川県）
3. 染み・汚れ除去作業を行う。  
本紙全体を加湿し、水分に汚れ等が溶け出した後、本紙表裏に吸水紙を置き、吸水紙に染み・汚れを移し除去した。
4. 本紙の虫害欠失・欠損、破損箇所に適する補修絹で繕いを施す。  
本紙の状態を調査した結果、料絹は良好な状態であった。補修絹は本紙に類似し薄いものを選定した。使用に当たっては天然染料矢車・墨で染色、水酸化カルシウム溶液で媒染後用いた。
5. 本紙の折れが生じている箇所、及び今後明らかに生ずると思われる箇所に、伝統的な修理方法である折れ伏せを入れる。
6. 表装裂を新調する。  
新調する表装裂に関しては、首里城公園管理部の本件担当者と協議し下記の表装裂を選定した。  
一文字 茶地七宝唐草文緞子  
総縁 薄萌葱地幾何学文様綾
7. 軸首、環、八双、軸木、掛け紐等を新調する。
8. 桐太巻添軸桐印籠箱、白絹袱紗を新調する。  
収納保存にあたっては太巻添軸に添えて巻き、折れ破損の要因を軽減した。

#### V. 修復工程

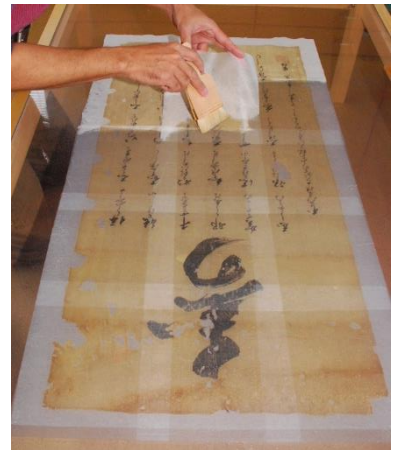
1. 修復前に写真撮影を行い、本紙の状態を調査した。
2. 薄膠溶液（2%）を用い、部分的に墨の剥落止めを行った。

右：修復中 剥落止め作業





3. 濾過水を用い本紙表面に表打ちを施した。  
養生紙二層貼り付けた。



右：修復中 本紙表打ち作業

4. 本紙汚れの除去を試みた、作業は本紙を傷ない範囲にとどめた。
5. 本紙の虫害欠失・欠損、破損箇所に適する補修絹で繕い（補絹）を裏面から施した。



修復中 本紙補修作業

6. 新糊を用い、美濃紙（長谷川紙）で本紙の肌裏を打った。肌裏紙は天然染料（矢車）で染色、水酸化カルシウム溶液で媒染後  
用いた。  
糊は小麦粉澱粉糊（新糊）を使用した。



右：修復中 本紙の肌裏打ち作業

7. 新調した表装裂に新糊を用い美濃紙（長谷川紙）で肌裏を打った。裏打ち後、仮張りを施した。



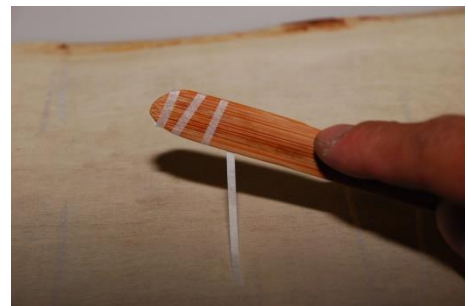
右：修復中 表装裂の肌裏打ち作業

8. 本紙、表装裂に美栖紙を使用し増裏を打った。糊は古糊を使用した。裏打ち後、仮張りを施した。



右：修復中 本紙の増裏打ち作業

9. 本紙の横折れが生じている箇所、今後明らかに生ずると思われる箇所に折れ伏せを施した。  
折れ伏せ紙は美濃紙（長谷川紙）用い、糊は新糊を使用した。



右：修復中 折れ伏せ入れ作業

10. 本紙と表装裂を「袋表具」付け廻した。



右：修復中 付け廻し作業

11. 古糊を用いて美栖紙で中裏を打った。  
裏打ち後、仮張りを施した。

右：修復中 中裏打ち作業



12. 古糊を用い宇陀紙で総裏を打った。裏打ち後、仮張りを施した。

右：修復中 総裏打ち作業



13. 補修（繕い）を施した箇所のみ補彩を施した。

14. 環、軸首、八双、軸木、掛け紐等を新調した。

15. 十分に乾燥させた後、表具に仕上げた。

右：修復中 仕上げ作業



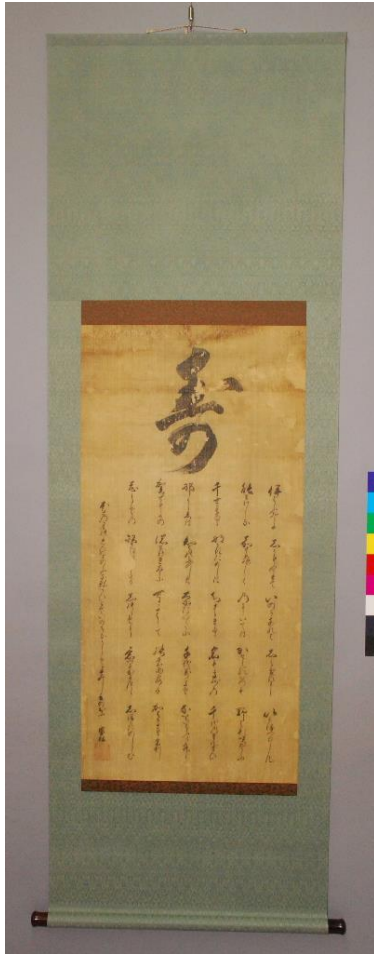
16. 桐太巻添軸桐印籠箱を新調し、紙帙を製作後、表具を白絹袱紗に包み印籠箱に収納した。

右：桐太巻添軸桐印籠箱



17. 修復後の写真撮影・報告書を作成した。

## VI. 修復前後の本紙の状態



### 1. 表装裂

修復前は表具装が解体された捲くりの状態であった。

修復後は上下・柱に薄萌葱地幾何学文様綾、一文字に茶地七宝唐草文緞子を新調し袋表具に仕立てた。上下・柱・一文字に使用した裂地は、デルクス科学染料を用いて染色した。



上：修復後 上・一文字の様子

### 2. 軸首

修復後の軸首は、首里城公園管理部の本件担当者との協議、全体との調和を考慮した結果、「紫檀短撥軸」中国産を使用した。

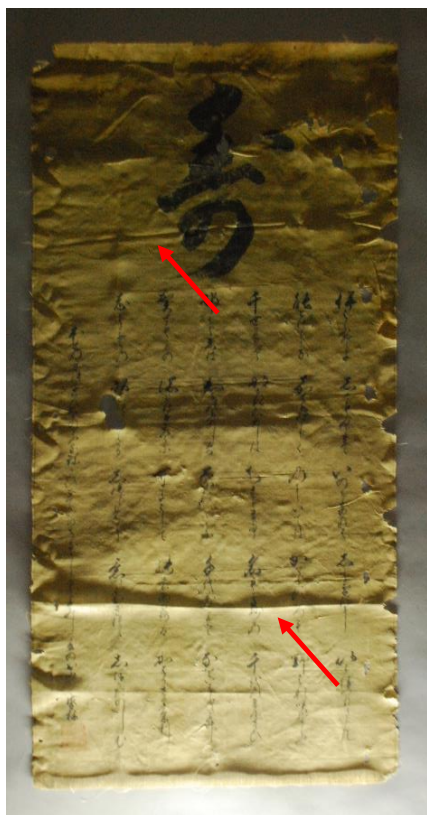


右：新調した紫檀短撥軸



### 3. 本紙の折れ

斜光線を照射して、修復前後の状態を比較する。



修復前

強い折れが確認できる



修復後

折れが収まり平滑な本紙面

### 4. 本紙染み・汚れ

汚れの除去を行った。本紙全体を加湿し、水分に汚れ等が溶け出した後、本紙表裏に吸水紙を置き、吸水紙に染み・汚れを移し除去した。作業は本紙を傷ない範囲にとどめた。



修復前 本紙右上部 染み・汚れ箇所



修復後 本紙右上部 染み・汚れ箇所



5. 本紙の虫害欠失・欠損破損箇所

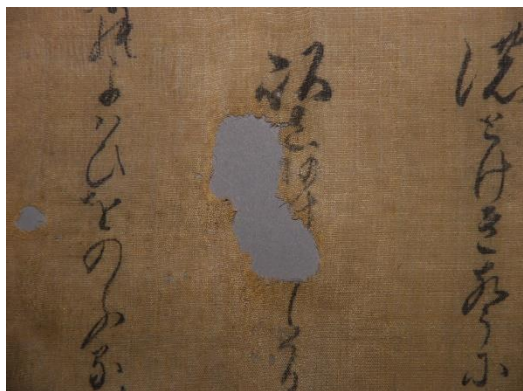
補修絹で繕いを施した。本紙の状態を調査した結果、料絹は良好な状態であった。補修絹は本紙に類似し薄いものを選定し、使用に当たっては天然染料矢車・墨で染色、水酸化カルシウム溶液で媒染後用いた。



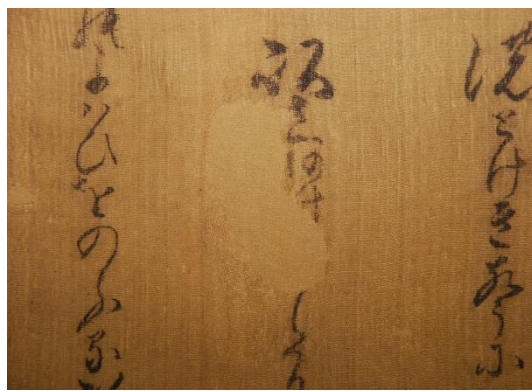
修復前 本紙左上部 欠損・破損箇所



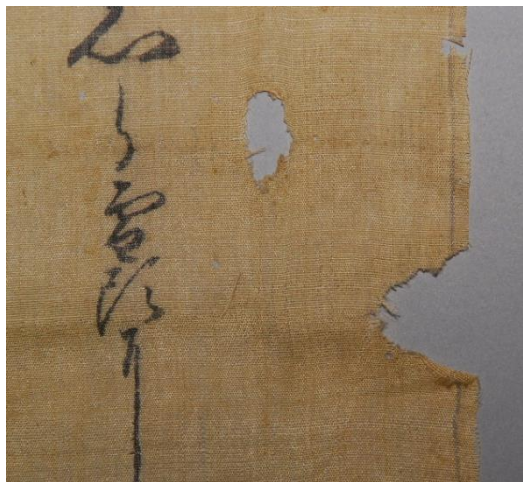
修復後 本紙左上部 欠損・破損箇所



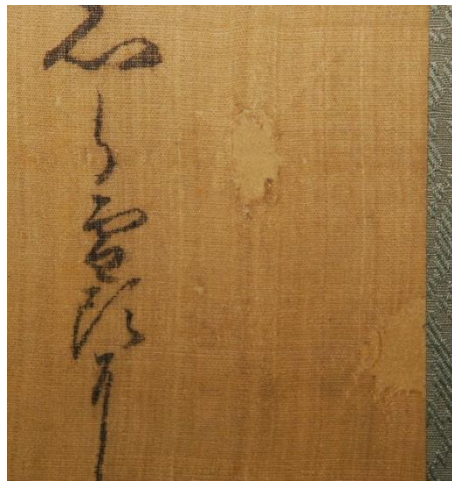
修復前 本紙中央部 欠損箇所



修復後 本紙中央部 欠損箇所



修復前 本紙右下部 欠損・破損箇所

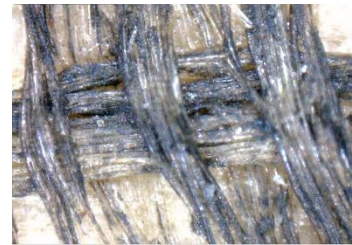
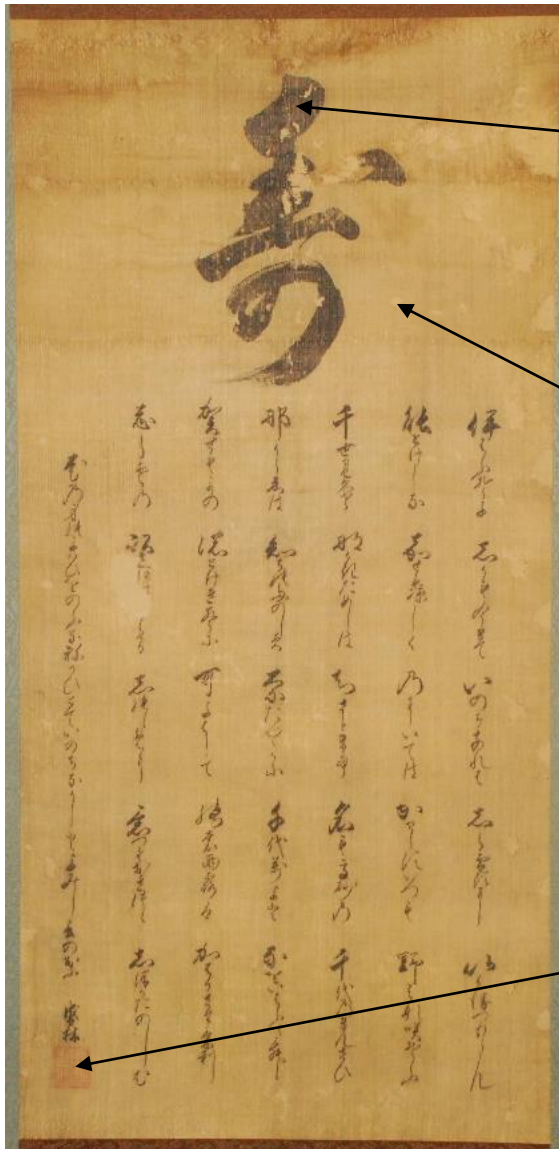


修復後 本紙右下部 欠損・破損箇所

## VII. 作品の技術分析

### 本紙の顕微鏡撮影

本紙の顕微鏡撮影を行った。撮影は修復後、本紙の安定した状態で実施した。



墨書 黒



本紙料絹



朱印 朱

## VIII. 修復諸資材

### 1. 接着剤

#### ①新糊（中村糊店・京都府京都市下京区）

原材料は小麦粉澱粉。水によく沈殿させ煮出した後、糊化したものを使用する。

肌裏打ち・折れ伏せ入れ等各所に使用。



## ②古糊

原材料は小麦粉澱粉。新糊を瓶に入れ5年程鍾乳洞にて保存したものを使用した。新糊に比べ接着力は劣るが、柔軟性を与え保つ事が出来る。「打ち刷毛」という特殊な表具用刷毛を使用し裏打ちを行う。

増裏・中裏・総裏打ちに使用。



## ③膠（パレット製・神奈川県中郡大磯町）

原材料は獣類の骨・皮・腱等。水で煮出した後ゼラチン質を固めたもの。可逆性に優れた高い接着力を有する。

日本画・絵具、墨の固着材。

墨の剥落止めに使用。



## 2. 染料

### ①天然染料 矢車（中村長商店・京都府京都市中京区）

原材料はカバノキ科ハンノ木属夜叉五倍子の果実。

果実を水で煮出した後の染料溶液を使用する。

本紙肌裏紙の染色に使用。



### ②科学染料 商品名デルクス（京都府京都市中京区 田中直染料店）

裂地の染色に使用。

## 3. 紙

### ①美濃紙 長谷川紙（長谷川和紙工房・岐阜県美濃市）

原材料はクワ科の楮。中でも国内産那須楮白皮を使用した手漉き和紙。薄く強靱で長期の保存に耐える。

本紙、表装裂の肌裏紙・折れ伏せ紙に使用。

### ②美栖紙（昆布尊男製・奈良県吉野群吉野町）奈良県指定伝統工芸品

原材料クワ科の楮。紙漉きの際、古粉（炭酸カルシウム）を添加する表具用手漉き和紙。薄く柔軟性があり、古糊と合わせて使用する。増裏紙、中裏紙に使用。

### ③宇陀紙 福虎（福西弘行製・奈良県吉野群吉野町）奈良県指定伝統工芸品

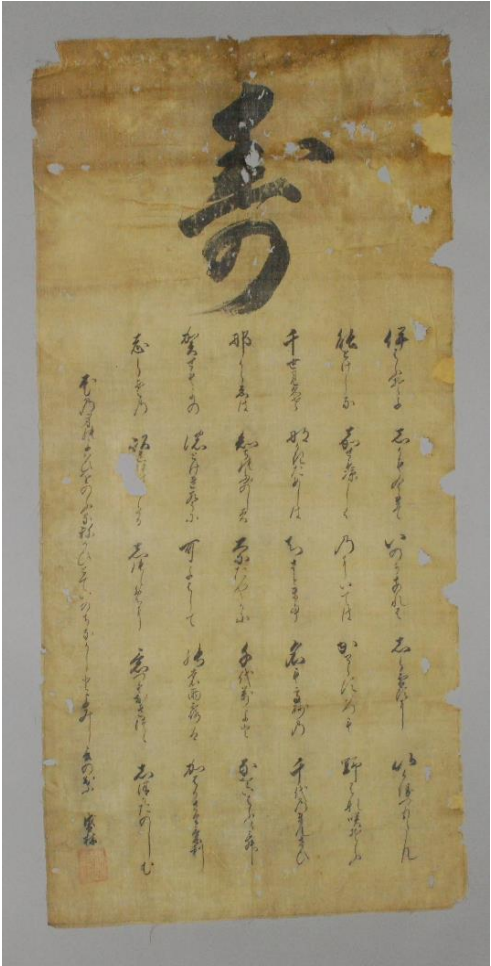
原材料クワ科の楮。国内産楮を使用し、地元特産の「白土」を混入し伝統的製法で漉かれた表具用手漉き和紙、強靱で長期の保存に耐える。美栖紙に比べやや厚いが、風合い・質感共に軟らかさがある。古糊と合わせて使用する。

総裏紙、上巻き絹の裏打ちに使用。



IX. 修復写真

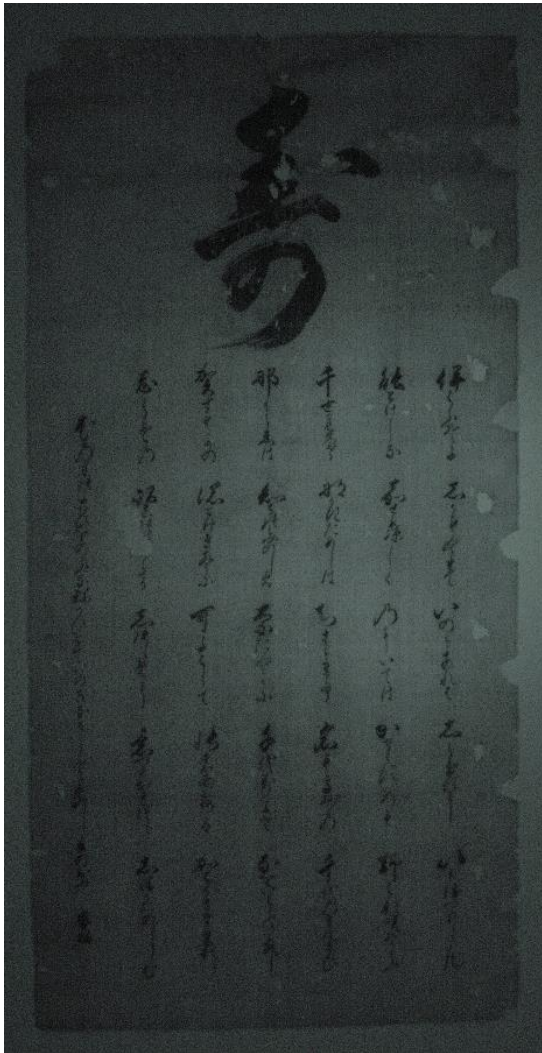
修復前 本紙全図



修復後 本紙全図

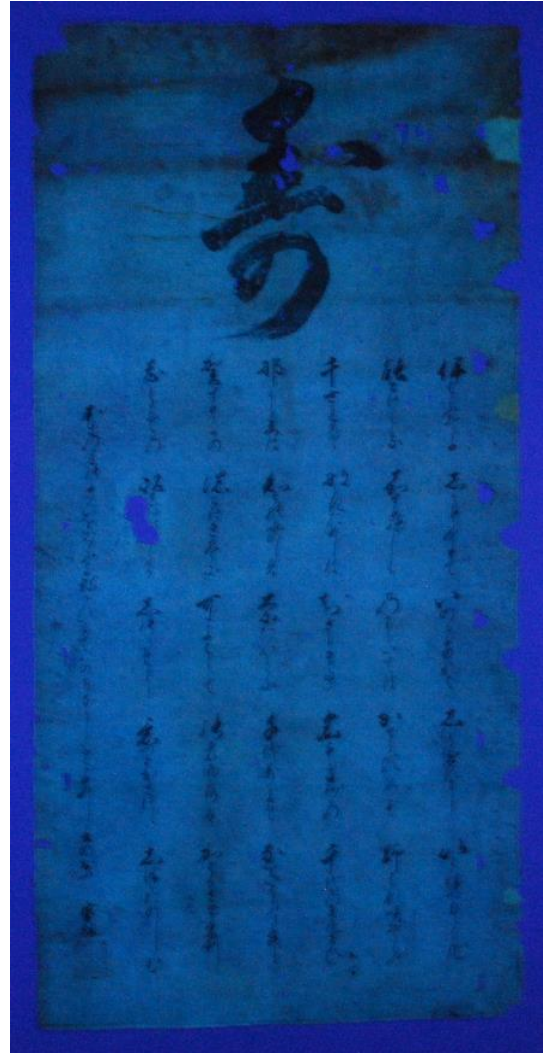


赤外線写真



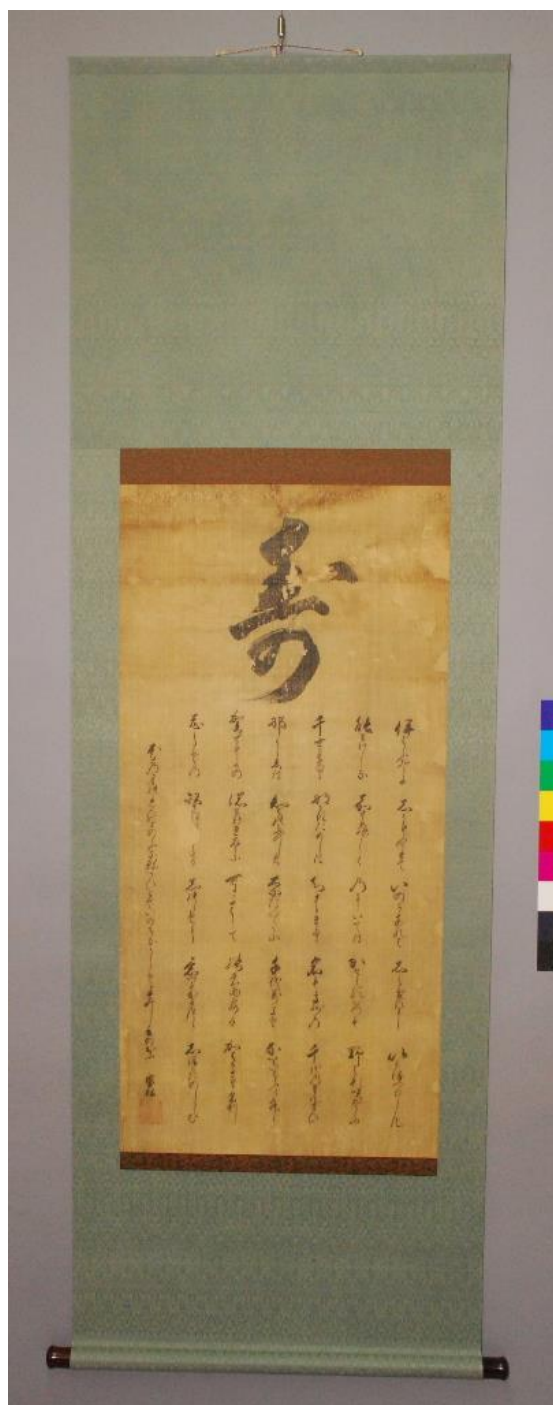
修復前 本紙全図 赤外線写真

紫外線蛍光写真

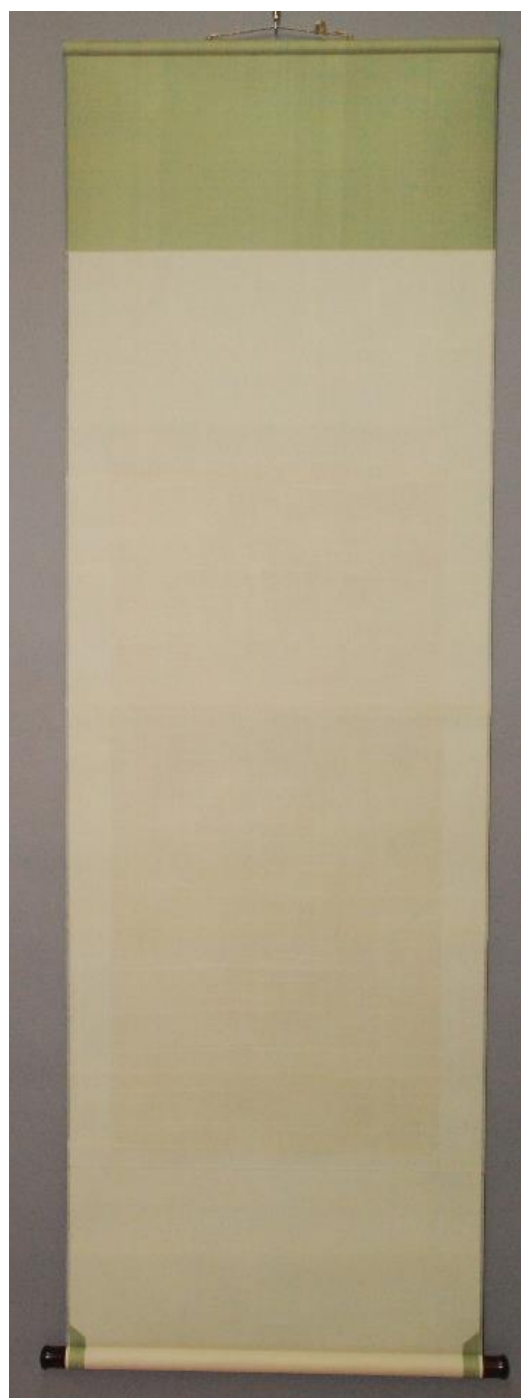


修復前 本紙全図 紫外線蛍光写真

修復後 表具全図

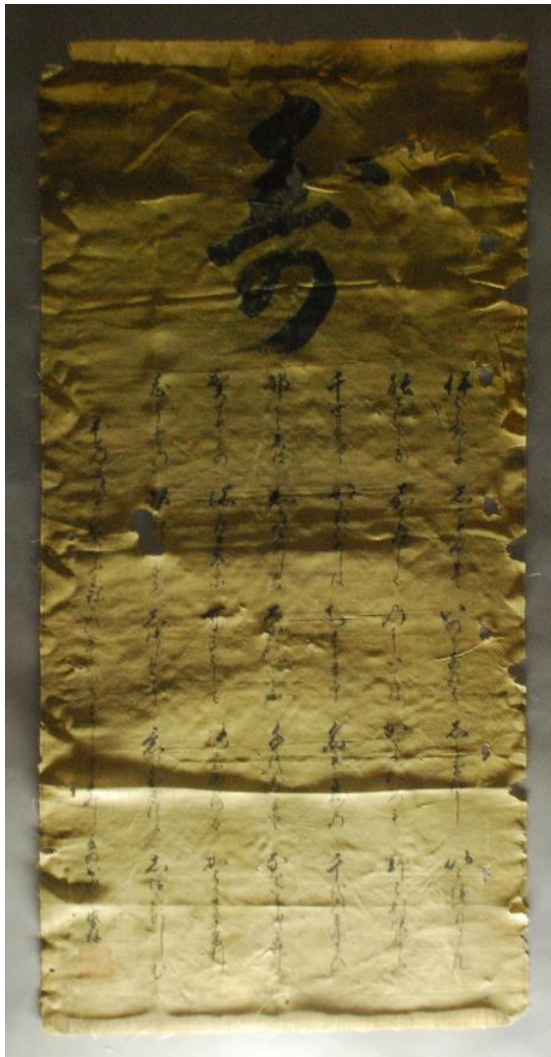


修復後 表具裏面全図





斜光線写真



修復前 本紙全図 斜光線写真



修復後 表具全図 斜光線写真